

0.0.1 paṭhamasañcetanika discourse on

paṭhamasañcetanika
suttaṃ

1. “I, O bhikkhus, do not say that [there is] the depletion of accumulated past intentional kamma without having experienced [it], and that is [experienced] in due course either in this very life’s arising, or in some other [life]. But still I, O bhikkhus, do not say [there is] the making of an end of suffering without having experienced the accumulated past intentional kamma.”

nāhaṃ bhikkhave
sañcetanikānaṃ kam-
mānaṃ katānaṃ
upacitānaṃ appa-
ṭisaṃviditvā vyan-
tībhāvaṃ vadāmi.
tañca kho diṭṭhe va
dhamme upapajje
¹ vā apare vā pari-
yāye. na tve vāhaṃ
bhikkhave sañceta-
nikānaṃ kammānaṃ
katānaṃ upacitānaṃ
appaṭisaṃviditvā
dukkhassantakiri-
yaṃ vadāmi.

2. Therein, O bhikkhus, there is an intentionally unwholesome threefold corruption and failure in bodily action, yielding suffering, ripening in suffering. There is an intentionally unwholesome fourfold corruption and failure in verbal action, yielding

tatra bhikkhave tivi-
dhā kāyakammanta
sandosabyāpatti aku-
salasañcetanikā duk-
khudrayā dukkhavi-
pākā hoti. catubbi-
dhā vacīkammanta
sandosabyāpatti aku-

¹upapajjaṃ vā - sī. mu. macha-
saṃ

suffering, ripening in suffering. There is an intentionally unwholesome threefold corruption and failure in mental action, yielding suffering, ripening in suffering.

3. But how, O bhikkhus, is there an intentionally unwholesome threefold corruption and failure in bodily action, yielding suffering, ripening in suffering.

4. Here, O bhikkhus, a certain person is a killer of living beings. He is cruel, bloody-handed, violent, devoted to mercilessness towards all living beings.

5. He is a taker of what is not given. Gone to the village or gone to the forest, he takes the belongings and possessions of others, that which is reckoned as theft.

salasañcetanikā dukkhudrayā dukkhavi-pākā hoti. tividhā mano kammanta sandosabyāpatti akusalañcetanikā dukkhudrayā dukkha vi-pākā hoti.

kathañca bhikkhave tividhā kāyakam-manta sandosabyāpatti akusalañcetanikā dukkhudrayā dukkhavi-pākā hoti:

idha bhikkhave ekacco pāṇātipātī hoti luddo lohitapāṇī hatapahate nivīṭṭho adayāpanno sabbapāṇa-bhūtesu.

adinnādāyī hoti. yaṃ taṃ parassa paravittūpakaraṇaṃ gāmagataṃ vā arañña-gataṃ vā adinnaṃ theyyasankhātāṃ

6. He misconducts [himself] in sensual pleasures. He habitually engages [in misconduct in sensual pleasures] with such [women] as those protected by mother, protected by father, protected by mother and father, protected by brother, protected by sister, protected by relatives, protected by clan, protected by their dhamma, having a husband, [those whose violation] entails punishment, and even those engaged to be married.

7. Thus, O bhikkhus, is the intentionally unwholesome threefold corruption and failure in bodily action, yielding suffering, ripening in suffering.

8. And how, O bhikkhus, is there an intentionally unwholesome fourfold corrup-

ādātā hoti.

kāmesu micchācārī
hoti, yā tā māturak-
khitāpiturakkhitā
mātāpiturakkhitā
bhāturakkhitā bha-
ginīrakkhitā ñātirak-
khitā gottarakkhitā
dhammarakkhitā
sassāmikā sapari-
daṇḍā antamaso mā-
lāgulaparikkhittāpi
tathārūpāsu cārit-
taṃ āpajjitā hoti.

evaṃ kho bhikkhave
tividhā kāyakam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā dukkhudrayā
dukkhavipākā hoti.

kathañca bhikkhave
catubbidhā vacī kam-
manta sandosabyā-

tion and failure in verbal action, yielding suffering, ripening in suffering.

9. Here, O bhikkhus, a certain person is a speaker of falsehood. Gone amidst a community, or an assembly, or his relations, or a club, or the royal court, being summoned as a witness [thus], “come good man, tell us what you know.” He, either not knowing, says: “I know,” or knowing says: “I don’t know,” or not seeing, says: “I see,” or seeing says: “I don’t see.” Thus he speaks a deliberate lie for his own sake or for the sake of another or for the sake of some trifling worldly gain.

10. He a speaker of divisive speech. Having heard from here, he tells there to divide

patti akusalasañce-
tanikā dukkhuḍḍayā
dukkha vipākā hoti.

idha bhikkhave ekacco
musāvādī hoti, sa-
bhāgato vā parisa-
gato vā² ñātimajjha-
gato vā pūgamaj-
jhagato vā rājakula-
majjhagato vā abhi-
nīto sakkipuṭṭho,
“ehambho purisa
yaṃ jānāsi taṃ va-
dehī”ti. so ajānaṃ
vā āha ‘jānāmī’ti. jā-
naṃ vā āha ‘na jā-
nāmī’ ti. apassaṃ
vā āha, ‘passāmī’ti,
passaṃ vā āha, ‘na
passāmī’ti. iti atta-
hetu vā parahetu vā
āmisakiñcikkahetu
vā sampajānamusā
bhāsītā hoti.

pisunavāco hoti. ito

²sabhaḡagato vā parisagagato vā
- machasaṃ

these [from those], or having heard from there, he tells here to divide those [from these]. Thus is he, a breaker of the united, a destroyer of togetherness. He delights in factions, is delighted with factions, rejoices in factions, utters speech that creates factions.

11. He is a speaker of harsh speech. He utters speech that is harsh, rough, wrathful, offensive to others, bordering on anger, not leading to samadhi.

12. He is a senseless prattler. He speaks at an improper time, [speech that is] false, meaningless, in accordance with what is not Dhamma, in accordance with what is not Vinaya, speech

sutvā amutra akkhātā imesaṃ bhedāya, amutra vā sutvā imesaṃ akkhātā amūsaṃ bhedāya. itī samaggānaṃ vā bhetṭā, bhinnānaṃ vā anuppadātā vaggārāmo vaggarato vagganandi vaggakaraṇiṃ vācaṃ bhāsītā hoti.

pharusavāco hoti, yā sā vācā aṇḍakā kakkasā parakaṭukā parābhisajjanī kodhasāmantā asamādhisaṃvattanikā, tathārūpiṃ vācaṃ bhāsītā hoti.

samphappalāpī hoti, akālavādī abhūtavādī anatthavādī adhammavādī avinayavādī anidhānavatīṃ vācaṃ bhāsītā hoti akālena anapadesaṃ apariyanta-

not worth treasuring, at the improper time he utters speech that is unreasonable, speech not worth remembering, speech connected with loss.

13. Thus, O bhikkhus, is the intentionally unwholesome fourfold corruption and failure in verbal action, yielding suffering, ripening in suffering.

14. And how, O bhikkhus, is there an intentionally unwholesome threefold corruption and failure in mental action, yielding suffering, ripening in suffering.

15. Here, O bhikkhus, a certain person is covetous. He harbors a wish for the possessions and belongings of others thus: "O that what belongs to others would be mine."

vatim anattasamhi-
tam.

evam kho bhikkhave
catubbidhā vacīkam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā dukkhudrayā
dukkhavipākā hoti.

kathañca bhikkhave
tividhā manokam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā dukkhudrayā
dukkhavipākā hoti.

idha bhikkhave ekacco
abhijjhālū hoti, yaṃ
taṃ parassa paravit-
tūpakaraṇaṃ taṃ
abhijjhitaṃ hoti: aho
vata yaṃ³ parassa
taṃ mamassā"ti.

³vatāyaṃ - simu. ■

16. He has a mind of ill-will. He harbors corrupted thoughts in mind thus: “May these beings be killed or captivated or annihilated or destroyed, or become non-existent.”

17. He is a holder of wrong view and distorted vision [thus]: “There is not what is offered, there is not what is given, there is not what is sacrificed. There are no fruits and results of kamma, of what is well done and badly done. There is not this world, there is not another world, there is not mother, there is not father, there are no beings from spontaneous birth, there is not in the world samanas and brahmanas who have come to the right path, entered upon the right path, those who, having realized by themselves this world and the other world with higher knowledge, they

vyāpannacitto hoti paduṭṭhamanasamkappo 'ime sattā haññantu vā bajjhantu vā ucchijjantu vā vinassantu vā mā vā ahesunti.

micchādiṭṭhiko hoti viparītadassano, natthi dinnam natthi yiṭṭham, natthi hutam, natthi sukaṭadukkaṭānam kammānam phalam vipāko, natthi ayam loko, natthi paro loko, natthi mātā, natthi pitā, natthi sattā opapātikā, natthi loke samaṇabrāhmaṇā samaggaṭā sammāpaṭi-pannā ye imaṇca lokam paraṇca lokam sayam abhiññā sacchikatvā pavedentīti.

cause to make it known.”

18. Thus, O bhikkhus, is the intentionally unwholesome threefold corruption and failure in mental action, yielding suffering, ripening in suffering.

19. The intentionally unwholesome threefold corruption and failure in bodily action is the cause, O bhikkhus, for the arising of beings in the lower worlds, unhappy destination, the woe-ful plane, in hell when the body breaks up after death. The intentionally unwholesome fourfold corruption and failure in verbal action is the cause, O bhikkhus, for the arising of beings in the lower worlds, unhappy destination, the woeful plane, in hell when the body breaks up after death. The intentionally unwholesome threefold corruption and failure in mental

evaṃ kho bhikkhave
tividhā manokam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā dukkhudrayā
dukkhavipākā hoti.

tividha kāyakam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā hetu vā bhik-
khave, sattā kāyas-
sabhedā paramma-
raṇā apāyaṃ dug-
gaṭiṃ vinipātaṃ ni-
rayaṃ upapajjanti.
catubbidha vacīkam-
manta sandosabyā-
patti akusalasañce-
tanikā hetu vā bhik-
khave, sattā kāyassa-
bhedā parammaraṇā
apāyaṃ duggaṭiṃ
vinipātaṃ nirayaṃ
upapajjanti. tividha
manokammanta san-
dosabyāpatti akusa-

action is the cause, O bhikkhus, for the arising of beings in the lower worlds, unhappy destination, the woeful plane, in hell when the body breaks up after death.

20. “I, O bhikkhus, do not say that [there is] the depletion of accumulated past intentional kamma without having experienced [it], and that is [experienced] in due course either with the arising in this very life, or in some other [life]. But still I, O bhikkhus, do not say [there is] the making of an end of suffering without having experienced the accumulated past intentional kamma.”

21. Therein, O bhikkhus, there is an intentionally wholesome threefold success in bodily action, yielding pleasure, ripening in pleasure. There is an intention-

lasañcetanikā hetu vā bhikkhave, sattā kāyassa bheda parammaraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapajjanti.

nāhaṃ bhikkhave sañcetanikānaṃ kammānaṃ katānaṃ upacitānaṃ vyan-tībhāvaṃ vadāmi. tañca kho diṭṭhe va dhamme upapajje vā apare vā pariyāye. na tvevāhaṃ bhikkhave sañcetanikānaṃ kammānaṃ katānaṃ upacitānaṃ appaṭisaṃviditvā dukkhassa antakiriyaṃ vadāmīti.

tatra bhikkhave tividhā kāyakammanta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti, cattubbidhā vacīkam-manta sampatti ku-

ally wholesome fourfold success in verbal action, yielding pleasure, ripening in pleasure. There is an intentionally wholesome threefold success in mental action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

22. And how, O bhikkhus, is there an intentionally wholesome threefold success in bodily action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

23. Here, O bhikkhus, a certain person, having abandoned the killing of living beings, abstains from the killing of living beings. Having buried the rod, having buried the sword, he dwells conscientious, with kindness and sympathy, compassionate for the welfare of all living beings.

24. Having abandoned the

salasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti, tividhā manokammanta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti.

kathañca bhikkhave tividhā kāyakammanta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti.

idha bhikkhave ekacco paṇātipātamaṃ pahāya paṇātipātā paṭivirato hoti, nihitadaṇḍo nihiṭasattho, lajjī dayāpanno sabbapaṇa-bhūtahitānukampī viharati.

adinnādānaṃ pa-

taking of what is not given, he abstains from taking what is not given. Gone to the village or gone to the forest, he does not take the belongings and possessions of others, that which is reckoned as theft.

25. Having abandoned misconduct in sensual pleasures, he abstains from misconduct in sensual pleasures. He does not habitually engage [in misconduct in sensual pleasures] with such [women] as those protected by mother, protected by father, protected by mother and father, protected by brother, protected by sister, protected by relatives, protected by clan, protected by their dhamma, having a husband, [those whose violation] entails punishment, and even those engaged to be married.

26. Thus, O bhikkhus, is

hāya adinnādānā
paṭivirato hoti, yaṃ
taṃ parassa para-
vittūpakaraṇaṃ gā-
magataṃ vā araṇ-
ṇagataṃ vā, na taṃ
adinnaṃ theyyasaṅ-
khātaṃ ādātā hoti.

kāmesu micchācā-
raṃ pahāya kāmesu
micchācārā paṭivi-
rato hoti. yā tā mā-
turakkhitā, piturak-
khitā, mātāpiturak-
khitā, bhāturakkhitā
bhaginīrakkhitā, nā-
tirakkhitā, gottarak-
khitā, dhammarak-
khitā, sassāmikā sa-
paridaṇḍā antamaso
mālāgulaparikkhit-
tāpi, tathārūpāsu
na cārittaṃ āpajjitā
hoti.

evaṃ kho bhikkhave

the intentionally wholesome threefold success in bodily action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

27. And how, O bhikkhus, is there an intentionally wholesome fourfold success in verbal action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

28. Here, O bhikkhus, a certain person, having abandoned false speech, he abstains from false speech. Gone amidst a community, or an assembly, or his relations, or a club, or the royal court, being summoned as a witness [thus], “come good man, tell us what you know.” He, either not knowing, says: “I don’t know,” or knowing says: “I know,” or not seeing, says: “I don’t see,” or seeing says: “I see.” Thus he does not speak a deliberate lie for

tividhā kāyakam-manta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti.

kathañca bhikkhave catubbidhā vacīkam-manta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukha vipākā hoti:

idha bhikkhave ekacco musāvādaṃ pahāya musāvādā paṭivirato hoti. sabhāgato vā parisagato vā ñāti-majjhagato vā pūga-majjhagato vā rājakulamajjhagato vā abhinīto sakkhipuṭṭho "ehambho purisa, yaṃ jānāhi, taṃ vadehī"ti. so ajānaṃ vā āha: 'na jānāmī'ti. jānaṃ vā āha, 'jānāmī'ti, apassaṃ vā āha 'na passāmī'ti. passaṃ vā āha, 'pas-

his own sake or for the sake of another or for the sake of some trifling worldly gain.

29. Having abandoned divisive speech, he abstains from divisive speech. Having heard from here, he does not tell there to divide these [from those], or having heard from there, he does not tell here to divide those [from these]. Thus is he, a reconciler of the divided, a bestower of togetherness. He delights in harmony, is delighted with harmony, rejoices in harmony, utters speech that creates harmony.

30. Having abandoned harsh speech, he abstains from harsh speech. That speech which is gentle, pleasant to the ear, endearing, heartwarming, polite, pleasing to many, agreeable to

sāmī'ti. iti attahetu vā parahetu vā āmisakiñcikkhahetu vā na sampajānamusā bhāsītā hoti.

pisunam vācam pahāya pisunāya vācāya paṭivirato hoti. na ito sutvā amutra akkhātā imesaṃ bhedāya, amutra vā sutvā imesaṃ akkhātā amūsaṃ bhedāya, iti bhinnānaṃ vā sandhātā sahitānaṃ vā anuppadātā samaggārāmo samaggarato samagganandī samaggakaraṇiṃ vācam bhāsītā hoti.

pharusam vācam pahāya pharusāya vācāya paṭivirato hoti. yā sā vācā neḷā kaṇṇasukhā pemaṇiyā hadayaṅgamā porī bahujaṇakantā bahu-

many, that form of speech he utters.

31. Having abandoned senseless prattle, he abstains from senseless prattle. He speaks at the proper time, [speech that is] truthful, meaningful, in accordance with the Dhamma, in accordance with the Vinaya, speech worth treasuring, at the proper time he utters speech that is reasonable, speech worth remembering, speech connected with profit.

32. Thus, O bhikkhus, is the intentionally wholesome fourfold success in verbal action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

33. And how, O bhikkhus, is there an intentionally wholesome threefold success in mental action, yielding plea-

janamanāpā tathārū-
piṃ vācaṃ bhāsītā
hoti.

samphappalāpaṃ
pahāya samphappa-
lāpā paṭivirato hoti.
kālavādī bhūtavādī
atthavādī dhamma-
vādī vinayavādī ni-
dhānavatīṃ vācaṃ
bhāsītā hoti, kālena
sāpadesaṃ pariyan-
tavatīṃ atthasaṃhi-
taṃ.

evaṃ kho bhikkhave
catubbidhā vacīka-
manta sampatti ku-
salasañcetanikā su-
khudrayā sukhavi-
pākā hoti.

kathañca bhikkhave
tividhā manoka-
manta sampatti ku-
salasañcetanikā su-

sure, ripening in pleasure.

34. Here, O bhikkhus, a certain person is not covetous. He does not harbor a wish for the possessions and belongings of others thus: "O that what belongs to others would be mine."

35. He does not have a mind of ill-will. He does not harbor corrupted thoughts in mind thus: "May these beings be killed or captivated or annihilated or destroyed, or become non-existent."

36. He is a holder of right view and undistorted vision [thus]: "There is what is offered, there is what is given, there is what is sacrificed. There are fruits and results of kamma, of what is well done and badly done. There is this world, there is another world, there is mother, there is fa-

khudrayā sukhavi-
pākā hoti:

idha bhikkhave ekacco
anabhijjhālū hoti,
yaṃ taṃ parassa pa-
racittūpakaraṇaṃ,
taṃ anabhijjhitaṃ hoti,
"aho vata yaṃ pa-
rassa taṃ mama assā"ti.

abyāpannacitto hoti
appaduṭṭhamanaśaṇ-
kappo, 'ime sattā
averā hontu avyā-
pajjā anīghā sukhī
attānaṃ pariharantu"ti.

sammāditṭhiko hoti
aviparītadassano,
'atthi dinnaṃ atthi
yiṭṭhaṃ, atthi hutāṃ,
atthi sukaṭadukka-
ṭānaṃ kammānaṃ
phalaṃ vipāko, at-
thi ayaṃ loko, at-
thi paro loko, atthi
mātā, atthi pitā, at-

ther, there are beings from spontaneous birth, there is in the world samanas and brahmanas who have come to the right path, entered upon the right path, those who, having realized by themselves this world and the other world with higher knowledge, they cause to make it known.”

37. Thus, O bhikkhus, is the intentionally wholesome threefold success in mental action, yielding pleasure, ripening in pleasure.

38. The intentionally wholesome threefold success in bodily action is the cause, O bhikkhus, for the arising of beings in the happy states, in the heavenly worlds when the body breaks up after death. The intentionally wholesome fourfold success in verbal action is the cause, O bhikkhus, for the

thi sattā opapātikā, atthi loke samaṇa-brāhmaṇā sammag-gatā, sammā paṭi-pannā, yo imaṇca lokam paraṇca lokam sayam abhiññā sacchikatvā pavedenti'ti.

evaṃ kho bhikkhave tividhā manokam-manta sampatti kusalasañcetanikā sukhudrayā sukhavipākā hoti.

tividhakāyakammanta sampatti kusalasañcetanikā hetu vā bhikkhave sattā kāyassa bheda parammaraṇā sugatiṃ saggaṃ lokam upapajjanti. catubbidha vacikammanta sampatti kusalasañcetanikā hetu vā bhikkhave sattā kāyassa

arising of beings in the happy states, in the heavenly worlds when the body breaks up after death. The intentionally wholesome threefold success in mental action is the cause, O bhikkhus, for the arising of beings in the happy states, in the heavenly worlds when the body breaks up after death.

39. “I, O bhikkhus, do not say that [there is] the depletion of accumulated past intentional kamma without having experienced [it], and that is [experienced] in due course either with the arising in this very life, or in some other [life]. But still I, O bhikkhus, do not say [there is] the making of an end of suffering without having experienced the accumulated past intentional kamma.”

bhedā paramma-
raṇā sugatiṃ sag-
gaṃ lokaṃ upapaj-
janti. tividha mano-
kammanta sampatti
kusalasañcetanikā
hetu vā bhikkhave
sattā kāyassa bhedā
parammaraṇā suga-
tiṃ saggam lokaṃ
upapajjanti.

nāhaṃ bhikkhave
sañcetanikānaṃ kam-
mānaṃ katānaṃ
upacitānaṃ vyan-
tībhāvaṃ vadāmi.
tañca kho diṭṭhe va
dhamme upapajje vā
apare vā pariyāye.
na tvevāhaṃ bhik-
khava sañcetanikā-
naṃ kammānaṃ ka-
tānaṃ upacitānaṃ
appaṭisaṃviditvā
dukkhassa antaki-
riyaṃ vadāmīti.

